

REFERENCES

- About NATO.(2024). *U.S. Mission to the North Atlantic Treaty Organization*. Retrieved From https://nato-usmission-gov.translate.google/about-nato/?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=id&_x_tr_hl=id&_x_tr_pto=tc
- APA ITU GPS: *Garmin Indonesia*. *Garmin International*. (n.d.). Retrieved From <https://www.garmin.com/id-ID/aboutgps/>
- Catur, D.A (2021). *An analysis of Gottlieb's subtitling strategies in the script of "Emily in Paris" serial on Netflix by Darren Star*. Repository UNSADA. Retrieved From <http://repository.unsada.ac.id/id/eprint/3692>
- Aveline. (2015). *Subtitling strategies and translation readability of the Indonesia subtitle of Maleficent Movie*. Retrieved from <https://lib.unnes.ac.id/23097/>
- Baker, M. (2001). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. In M. Baker, *Routledge Encyclopedia of Translation Studies* (p. 245). London and New York: Routledge. Available at <https://books.google.com/>
- Dhari, Suarnajaya, & Suwastini. (2016). *An analysis of subtitling strategy in the La La Land Movie (2016)*. Indonesia Onesearch. Retrieved from <https://onesearch.id/Record/IOS1801.article-15053/TOC>
- Darma. (2014). *The magic of belle isle movie*. Retrieved from <https://ojs.unud.ac.id/index.php/sastra/article/download/8355/6227>
- Creswell, J. W. (2009). *Third Edition Research Design Qualitative, Quantitative and Mixed Methods Approaches*. (p. 173). New Delhi: SAGE. Available at <https://books.google.com/>
- Catford, J. C. (1967). *A Linguistic Theory Of Translation* . In J. C. Catford, *A Linguistic Theory Of Translation* (p. 20). Oxford: Oxford University Press. Available at <https://books.google.com/>
- Egnyte. (2021). *Data collection: Definition and methods*. <https://www.egnyte.com/guides/life-sciences/data-collection>
- Gottlieb, H. (1992). *Subtitling – a new university discipline*. Center for Translation Studies and Lexicography, 161-170. Available at <https://books.google.com/>
- Linguosco. (2021). *10 Strategi Sulih Teks (subtitling)*. Retrieved From <https://linguosco.com/10-strategi-sulih-teks-subtitling/>

- Habib, C. (2023). *Subtitling strategies found in 58laddin series: Stranger things season 4 movie script*. Repository UNSADA. Retrieved From <http://repository.unsada.ac.id/6639/>
- IMDb (2022) *Top Gun Maverick plot summary*. Retrieved from https://m.imdb.com/title/tt1745960/plotsummary/?ref_=tt_ov_pl
- Indonesiadefens (n.d.). *Penerbang Tempur 58laddi Dan Rsfaf Gelar Pertempuran Udara Satu Lawan ...* Retrieved From <https://indonesiadefense.com/penerbang-tempur-tni-au-dan-rsaf-gelar-pertempuran-udara-satu-lawan-satu/>
- Putri, H. (2016). *An Analysis Of Subtitling Strategies Used In Nightcrawler Movie* . Retrieved From <http://repo.uinsatu.ac.id/4333/>
- Khaled Ahmed. (n.d.). *Qualitative analysis – definition, explained, methods, examples*. Retrieved from <https://www.wallstreetmojo.com/qualitative-analysis/>
- Kim, et al. (2017) *Karakteristik studi deskriptif kualitatif: Tinjauan sistematis*. Available at <https://books.google.com/>
- Pramatana, A. A. (2021). *An Analysis of Subtitling Strategies of Indonesian Subtitles on The Movie Entitled “Harry Potter and The Sorcerer’s Stone”*. Retrieved From <https://jurnal.polinema.ac.id/index.php/jlt/article/download/1618/1200/5514>
- Rahayu, I. (2022). *An analysis of subtitling strategies in the Old Guard movie – Perpustakaan UG*. Library.gunadarma.ac.id. Retrieved From <https://library.gunadarma.ac.id/repository/an-analysis-of-subtitling-strategies-in-the-old-guard-movie-skripsi>
- Rahmi, G., & Eprilia, S. M., (2022). *Subtitle Strategies In A Movie Entitled “Encanto”*. Retrieved From <https://journal.admi.or.id/index.php/JUSHPEN/article/view/319>
- Ramadani, I. (2017). *Subtitling Strategies in Animation Movies An Analysis of English Indonesia Subtitling of the Frozen Movie*. Retrieved From <https://repositori.uin-alauddin.ac.id/2889/>
- Siregar, S. M. (2022). *Subtitling Strategies used In “Maleficent 2 Mistress of Evil” Movie*. Retrieved From <http://repository.umsu.ac.id/bitstream/handle/123456789/19568/SKRIPSI%20M%20ISYA%20SALSABILLA%20SIREGAR.pdf?sequence=1>
- Stamm, A. (2022). *What exactly is a movie script? (a full breakdown)*. <https://blog.celtx.com/what-is-a-movie-script/>
- SUBDL.com. (n.d.). *Top Gun: Maverick Indonesian subtitles – SUBDL*. Retrieved From <https://subdl.com/subtitle/sd1659760/top-gun-maverick/indonesian>

- Script Slug.(2022). *Top Gun: Maverick (2022)*. Retrieved From <https://www.scriptslug.com/script/top-gun-maverick-2022>
- Simanjuntak, N. V. N., & Basari, A. (2013). *Subtitling strategies in real steel movie*. Lite: Jurnal Bahasa, Sastra, dan Budaya. Retrieved from <https://doaj.org/article/fa03baf20a6d4fb69dd3a4aa53ef1152>
- Umairroh, W. (2022). *Gottlieb's subtitling strategies used in "59laddin 2019" Movie script by John August*. Repository UNSADA. Retrieved From <http://repository.unsada.ac.id/3996/>
- Wigraha, & Puspani. (2022). *The analysis of subtitling strategies used in Zootopia Movie*. Retrieved From <https://www.semanticscholar.org/paper/The-Analysis-of-Subtitling-Strategies-Used-in-Movie-Wigraha-Puspani/76ed63e6bcac132922188e5cd2bcf134a025e63c>

